



Žacléřsko

Region žaclerski

PRŮVODCE PO ZAJÍMAVOSTECH
a krásách regionu a polského pohraničí

PRZEWODNIK PO ATRAKCJACH
i pięknych miejscach regionu
oraz polskiego pogranicza





Milí návštěvníci,
vítá vás kraj obklopený na východě a západě horami, na jihu otevřený do českého vnitrozemí a na severu do sousedního Polska. Kraj, kterým v minulosti putovali obchodníci a táhli vojáci. Místo, kde se těžilo černé uhlí a kde byla před II. světovou válkou budována pevnostní linie na obranu Československa. Kraj rozmanitých přírodních krás a skvostných výhledů. Region Žacléřsko je ideálním výchozím místem pro výlety na českou i polskou stranu Krkonoš.

Drodzy goście,
witamy Was w regionie otoczonym na wschodzie i zachodzie górami, od południa otwierającym się ku czeskiemu wnętrzu, a od północy ku sąsiedniej Polsce. Region, przez który w przeszłości wędrowali kupcy i udawali się na wyprawę żołnierze. Miejsce, gdzie wydobywano węgiel kamienny i gdzie przed II wojną światową budowano linie fortyfikacyjne mające bronić Czechosłowacji. Kraina o naturalnym pięknie i wspaniałych widokach. Region żaclerski to idealne miejsce - punkt wyjścia dla wycieczek na czeską i polską stronę Karkonoszy.

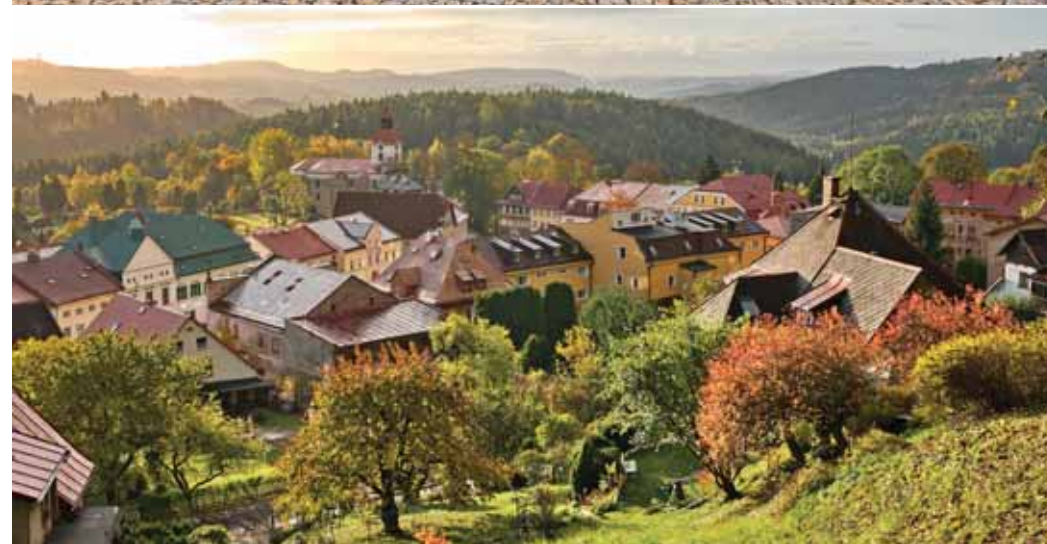


Historie

V nadmořské výšce 604 m leží pod Žacléřským hřbetem městečko Žacléř, východní brána Krkonoš. Nad městem stál již ve středověku hrad, později zámek, který střežil obchodní stezku. Pod ním se rozvíjelo městečko, jehož historické jádro zůstalo zachováno a roku 2003 bylo prohlášeno za památkovou zónu. Dominantou náměstí je Mariánský sloup od sochaře Jiřího Františka Pacáka z roku 1725. Významným pro zdejší region se stal nález černého uhlí r. 1570.

Historia

Miasteczko Żaclerz, wschodnia brama Karkonoszy, leży na wysokości 604 m n.p.m. pod Żaclerskim Grzebieniem. Już w średniowieczu nad miasteczkiem stał gród, a później zamek strzeżący szlaku handlowego. Pod nim rozwijało się miasteczko, którego historyczne centrum zachowało się i w roku 2003 zostało uznane za zabytkowe. Dominantą rynku jest Słup Mariański, autorstwa rzeźbiarza Jiříego Frantiszka Pacáka z 1725 roku. Istotną okolicznością dla rozwoju tutejszego regionu stało się odkrycie węgla kamiennego w 1570 roku.



Veduta Žacléře ze sbírky Muzea Podkrkonoší v Trutnově
Veduta miasta Żaclerz z kolekcji Muzeum Podkrkonoší Trutnov

Městské muzeum Žacléř



V pěti stálých expozicích se seznámíte s bohatou historií regionu, jeho významnými osobnostmi, těžbou černého uhlí, které zde má více než 400 letou historii, rozsáhlou sbírkou žacléřského porcelánu Václava Petiry, a životem zdejších obyvatel, jejichž osudy poznamenala 2. světová válka. Muzeum pravidelně pořádá tematické výstavy s různým zaměřením, kde jsou využity i interaktivní prvky. Ve vstupním vestibulu muzea se nachází Galerie Pošta poskytující prostor pro prezentaci především regionálních umělců.

Muzeum Miejskie Żaclerz

W ramach ekspozycji stałych będą mogli Państwo zapoznać się z bogatą historią regionu, jego wybitnymi osobistościami, wydobyciem węgla czarnego, które ma tutaj ponad 400-letnią historię oraz z bogatą kolekcją porcelany żaclerzskiej Wacława Petiry i życiem tutejszych mieszkańców, których losy dotknęła II wojna światowa. Muzeum regularnie organizuje różnego rodzaju wystawy tematyczne, w których wykorzystywane są również elementy interaktywne. Galeria Poczтовая znajduje się w holu wejściowym muzeum i stanowi przestrzeń wystawieniczą do prezentacji prac regionalnych artystów.

Otevírací doba | Godziny otwarcia

úterý – neděle 9,00 – 16,00 hodin

wtorek – niedziela godz. 9.00 – 16.00

duben, listopad – víkendy zavřeno

kwiecień, listopad – weekendy nieczynne

Rýchorcké náměstí 10
542 01 Žacléř

+420 499 739 225
muzeum@zacler.cz
www.muzeum-zacler.cz



Turistické informační centrum



TIC se nachází v budově Městského muzea Žacléř v prvním patře. Návštěvníkům nabízí bezplatné informační materiály, turistické vizitky a známky, mapy, knihy, šperky, regionální výrobky a další pěkné suvenýry. Turisté zde získají potřebné informace o regionu, aktuálních akcích v okolí a tipy na výlety. Infocentrum nabízí i kopírovací služby. K zábavě poslouží bosá stezka na dvorku budovy. Zdarma je k dispozici internet a WC.

Centrum Informacji Turystycznej

CIT znajduje się w budynku Muzeum Miejskiego Żaclerz na pierwszym piętrze. Zwiedzającym oferuje bezpłatne materiały informacyjne, wizytówki i znaczki turystyczne, mapy, książki, biżuterię, wyroby regionalne i inne estetyczne pamiątki. Turyści uzyskują tutaj potrzebne informacje o regionie, aktualnych imprezach odbywających się w okolicy oraz propozycjach wycieczek. Centrum Informacyjne oferuje również usługi kserowania. Ścieżka dla bosych stóp na dziedzińcu budynku jest doskonałym miejscem zabaw. Do dyspozycji jest bezpłatny Internet i WC.

Rýchorské náměstí 10
542 01 Žacléř

+420 499 739 225
muzeum@zacler.cz
www.infocentrum-zacler.cz



Otevírací doba | Godziny otwarcia

úterý - neděle 9,00 - 16,00 hodin

wtorek - niedziela godz. 9.00 - 16.00

duben, listopad - víkendy zavřeno
kwiecień, listopad - weekendy nieczynne



Hornický skanzen Žacléř

V rámci prohlídky je možno navštívit špinavé šatny, kde horníci započali svou směnu, dále se pokračuje přes cáčovnu do šachetní budovy jámy Jan, ve které je možnost se z vozíkového oběhu vydat na 52 metrů vysokou těžní věž Jan. Z věže se naskytne výhled na Krkonoše v čele se Sněžkou a Vraní hory se Špičákem. Poté návštěvníci zamíří do nově přístupné štoly Jitřenky, která je dlouhá zhruba 100 m a je zde k vidění i nádherná uhelná sloj. Prohlídku návštěvníci ukončí ve strojovně jámy Jan, ve které se nachází původní těžní stroj.

Górnicy skansen Žacléř

Odviedzający w ramach wycieczki zobaczą brudne szatnie (łańcuszkowe), gdzie górnicy rozpoczynali swoją zmianę i przejdą przez cechownię do budowli szybu kopalni Jan, w której jest możliwość dostać się z trasy kolejki na wieżę szybową Jan, o wysokości 52 m. Z wieży pojawi się panoramiczny widok na Karkonosze, na pierwszym miejscu Śnieżka i Vraní góry ze Špičákem. Następnie odwiedzający udadzą się w kierunku nowo otwartej sztolni Jitřenky, której długość wynosi około 100 m i można tutaj zobaczyć piękne złożę węgla. Wycieczka zakończy się w maszynowni kopalni Jan, w której znajduje się oryginalna maszyna górnicza.

+420 499 409 130 | +420 724 633 277
www.djs-ops.cz



nahoře: Jáma Jan, Štola Jitřenka
vpravo dole: Jáma Julie
vlevo dole: Vrchol těžní věže jámy Jan
na górze: Szyb Jan, Sztolnia Jitřenka
po prawej na dole: Szyb Julie
po lewej na dole: Szczyt wieży górnicznej
szybu Jan

Dělostřelecká tvrz Stachelberg

Nad Prkenným Dolem na vrchu Stachelberg se nachází největší dělostřelecká tvrz v České republice a jedna z největších v Evropě. Je součástí československého pohraničního opevnění, budovaného před druhou světovou válkou, které bylo propojeno rozsáhlým podzemním systémem. V mohutném bunkru je vybudována historická expozice s bohatou fotografickou a výkresovou dokumentací. Nechybějí modely pevnostních objektů a ukázky výzbroje. Z expozice návštěvník sestoupí po dvoustech schodech do dřívě nepřístupného podzemí, které tvoří labyrint rozestavěných chodeb a sálů. S dalšími objekty opevnění se můžete seznámit prostřednictvím naučné stezky Opevněné Trutnovsko vedoucí okolní krajinou přes malebné údolí říčky Ličná. Na pokladně muzea je k zakoupení venkovní šifrovací úniková hra.

Twierdza artyleryjska Stachelberg

Nad dzielnicą Prkenný Důl, na wzgórzu Stachelberg, znajduje się największa w Republice Czeskiej i jedna z największych w Europie twierdza artyleryjska. Stanowiła ona część czeskosłowackich fortyfikacji granicznych wybudowanych przed drugą wojną światową połączonych rozbudowanym systemem podziemnych korytarzy. W potężnym bunkrze stworzono ekspozycję historyczną z bogatą dokumentacją zdjęciową i rysunkową. Nie zabrakło również modeli obiektów twierdzy i pokazów uzbrojenia. Z ekspozycji zwiedzający schodzą po dwustu schodach do wcześniej niedostępných podziemi, tworzących labirynt rozbudowanych korytarzy i sal. Z innymi obiektami fortyfikacyjnymi można zapoznać się dzięki ścieżce edukacyjnej „Ufortyfikowany region Trutnowa“, która poprowadzona jest malowniczą i przyrodniczo atrakcyjną doliną rzeki Ličnej. Plenerowa gra typu cipher escape jest do nabycia w kasie muzeum.



nahoře: Pěchotní srub T-St-S 73
vlevo: Zákopový systém
vpravo: Stavební železnice v podzemí
dole: Část expozice
na górze: Schron pěchoty T-St-S 73
po lewej: System okopów
po prawej: Budowa kolei podziemnej
na dole: Część ekspozycji

+420 731 629 531
www.stachelberg.cz



Rozhledna Eliška

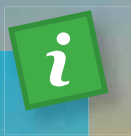
Vzhledem navozuje představu typické vojenské pozorovatelny, nachází se v nadmořské výšce 632 m uprostřed areálu dělostřelecké tvrze Stachelberg. Její výška dosahuje 24,5 m. Za dobrého počasí se nabízejí výhledy na Libavské sedlo - mohutnou zemskou bránu spojující Slezsko s českým vnitrozemím, Vraní, Jestřebí a Orlické hory a krkonošské podhůří. V blízkosti rozhledny se nachází dětské hřiště s originálními herními prvky.

Je přístupná zdarma vždy od 1. dubna do 30. listopadu.

Wieża widokowa Eliška

Wyglądem przypomina typowy wojskowy punkt obserwacyjny, jest położona na wysokości 632 m n.p.m. pośrodku terenu twierdzy artyleryjskiej Stachelberg. Jej wysokość sięga 24,5 m. Przy dobrej pogodzie rozciągają się z niej widoki na Przełęcz Lubawską [Libavské sedlo] – potężną bramę łączącą Śląsk z centralną częścią Czech, Góry Krucze, Góry Jastrzębie, Góry Orlickie oraz Podgórze Karkonoskie. W pobliżu wieży widokowej znajduje się plac zabaw dla dzieci z dość niezwykłym wyposażeniem.

Jest dostępna bezpłatnie w okresie od 1 kwietnia do 30. listopada.



+420 731 629 531
www.stachelberg.cz



nahoře: Vrchol rozhledny
dole: Panorama Vraních hor
na górze: Szczyt wieży
widokowej
na dole: Panorama Gór
Kruczych



VÝLETY V BLÍZKÉM OKOLÍ WYCIECZKI PO NAJBLIŻSZEJ OKOLICY



Rýchorská bouda



Rýchory

patří k přírodnímu bohatství kraje. Na náhorní rovině ve výšce 1000 m. n. m. se rozkládá tajuplný Dvorský les. Na loukách uvidíte množství vzácných druhů květin. Pohledy na Sněžku-nejvyšší horu Česka, Vraní hory či sousední Polsko Vás dozajista uchvátí. V zimním období vede od žacléřského zámku upravená běžecká stopa, začátek Krkonošské magistrály, která pokračuje až do Harrachova. Oblíbenou zastávkou je Rýchorská bouda, která nabízí možnost občerstvení i ubytování.

Rýchory

Bogactwo naturalne regionu. Na wysokości 1000 m n.p.m. na równinie wyżynnej rozlega się tajemniczy Dvorský les. Na łąkach można zobaczyć wielką ilość rzadkich rodzajów kwiatów. Z pewnością zauroczą Państwa widoki na Śnieżkę – najwyższą górę Czech, Góry Krucze czy sąsiednią Polskę. W okresie zimowym od žacléřského zámku prowadzi przystosowana trasa biegowa, początek Magistrali Karkonoskiej, która ciągnie się aż do Harrachova. Popularnym miejscem wychnienia dla turystów jest schronisko Rýchorská bouda, która oferuje wyżywienie i noclegi.



Naučná trasa J. A. Komenského

Žacléřská naučná trasa Vás provede historií města a jeho osad. Trasa měří 16 km. V jejím průběhu navštívíte místa jako je: Rýchorské náměstí, kostel Nejsvětější Trojice, nemocnice, městský hřbitov, zámek Žacléř, Rýchory, osadu Vernířovice, Prkenný Důl – kapli sv. Anny, urnový háj, žacléřskou porcelánku, základní školu J. A. Komenského, bývalou přádelnu, Jiří kopec, osadu Bobr. V osadě Černá Voda se na Růžovém paloučku nachází landartový památník J. A. Komenského v podobě kruhového labyrintu, cestou do jeho středu k bronzové podobizně J. A. Komenského mohou návštěvníci z roztroušených bronzových písmen sestavit tajenku. Mapa s vyznačenou trasou je k dispozici zdarma v IC Žacléř.

Geologická expozice

Z geologického pohledu je náš region velmi pestrou a zajímavou oblastí. Vyskytují se zde všechny základní genetické typy hornin. S některými se můžete více seznámit pomocí geologické expozice před budovou ZŠ Žacléř, nebo v brožurce „Geologie pro všechny, česko - polská geologická stezka“, kterou naleznete na stránkách www.geoprojekt.webnode.cz.



Ścieżka edukacyjna J. A. Komeńskiego

Żaclerska ścieżka edukacyjna opowie Wam historię miasta i jego osad. Trasa ma długość 16 km. Pokonując ją, można zwiedzić następujące miejsca: Rychorski Rynek, Kościół Trójcy Najświętszej, szpital, cmentarz miejski, zamek Żaclerz, Rýchory, miejscowości Vernířovice, Prkenný Důl – kaplicę św. Anny, gaj urnowy, żaclerską fabrykę porcelany, szkołę podstawową im. J. A. Komeńskiego, dawną przędzalnię, wzgórze Jiří, miejscowości Bobr. Na Różowej Polanie w miejscowości Czarna Woda znajduje się pomnik J. A. Komeńskiego w stylu land art w postaci okrągłego labyrintu. W drodze do jego centrum z wizerunkiem J. A. Komenskigo wykonanym z brązu, zwiedzający mogą ułożyć hasło z rozrzuconych liter z brązu. Bezpłatna mapa z zaznaczoną trasą jest do dyspozycji w Centrum Informacji Turystycznej w Żaclerzu.

Ekspozycja geologiczna

Nasz region to niezwykle urozmaicony i interesujący obszar z geologicznego punktu widzenia. Występują tu wszystkie podstawowe genetycznie rodzaje skał. Z niektórymi z nich można się lepiej zapoznać za pośrednictwem ekspozycji geologicznej przed budynkiem szkoły podstawowej Żaclerz lub w broszurce „Geologia dla wszystkich, czesko-polska ścieżka geologiczna”, która jest dostępna na stronie www.geoprojekt.webnode.cz.

Sportovní a rekreační areál Bret,
Zázemí areálu s restaurací
Ośrodek sportowo-rekrecyjny Bret,
Teren rekreacyjno-sportowy
z restauracją



Skiareál Arrakis s restaurací a penzionem Zelený Mlýn
Ośrodek narciarski Arrakis z restauracją
i pensjonatem Zelený Mlýn

Prkenný Důl – ráj lyžařů

Touto osadou protéká Sněžný potok, který v minulosti poháněl dřevozpracující pily, několik mlýnů a sloužil také papírně. Dnes je tato oblast využívána především milovníky sjezdového lyžování, kteří mají k dispozici dva lyžařské areály Arrakis, www.skizacler.com a Bret, www.bretcz.cz, které disponují širokou nabídkou služeb, včetně restaurace, lyžařské školy a půjčovny vybavení. Vynikající podmínky nabízejí i pro příjemné strávení letní dovolené, kdy mohou hosté využívat dětské hřiště a mnoho sportovišť.

Prkenný Důl – raj narciarzy

Przez tę miejscowość przepływa Śnieżny Potok, który w przeszłości napędzał tartaki, kilka młynów oraz służył także fabryce papieru. Obecnie obszar ten jest wykorzystywany przez miłośników narciarstwa zjazdowego, do dyspozycji których oddano dwa tereny narciarskie Arrakis: www.skizacler.com, i Bret: www.bretcz.cz, oferujące szeroki zakres usług, wraz z restauracją, szkołą narciarską i wypożyczalnią sprzętu. Oferują również doskonałe warunki do aktywnego letniego wypoczynku, kiedy to dorośli goście mogą korzystać z wielu obiektów sportowych, a dzieci z placu zabaw.



Bobr

Z původní převážně zemědělské osady se Bobr postupně stal oblíbenou lokalitou pro klidné bydlení. Naleznete zde hřiště pro děti spolu s prostorem pro letní opékání. Příznivci cykloturistiky, inline bruslení či skateboardingu využívají asfaltovou cestu, vedoucí přes turistický přechod do polského Niedamirowa, kde hned za hranicemi začínají polské cyklostezky. Na Boberské stráni pramení potok Bobr, který se v Polsku mění v mohutný tok s přehradami. Podél této řeky vede známá cyklotrasa Dolinou Bobru.

Černá Voda

Touto osadou odcházel roku 1628 učitel národů J.A. Komenský se svými přáteli do polského Lešna. V Žacléři ještě strávil svou poslední noc ve vlasti. Tuto událost připomíná kamenný labyrint s citáty Komenského, nacházející se přímo u státní hranice. Podél cesty můžete spatřit několik kamenných plastik od neznámých autorů a pomník padlým v I. světové válce od Emila Schwantnera. Toulky osadou skýtají nevdědní pohledy na Sněžku i Vraní hory. V zimním období vedou ze Žaclěře přes Bobr a Černou Vodu až do Královce upravené běžecké trasy, jejichž mapku získáte zdarma v IC Žaclěř.

Bóbr

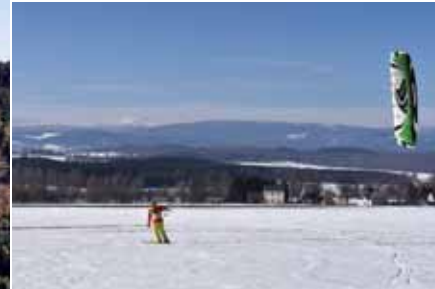
Z pierwotnej, głównie rolniczej osady, Bobr stopniowo stał się popularnym miejscem wypoczynku. Znajdziecie tu Państwo plac zabaw dla dzieci wraz z miejscem na letnie grillowanie. Fani jazdy na rowerze, rolkach czy deskorolkach mogą skorzystać z asfaltowej drogi prowadzącej przez przejście turystyczne do Niedamirowa, gdzie tuż za granicą zaczynają się polskie ścieżki rowerowe. Na zboczu Boberskiej Góry znajdują się źródła potoku Bóbr, który w Polsce przemienia się w rzekę poprzegradzaną zaporami retencyjnymi. Wzdłuż niej przebiega słynna trasa rowerowa Dolina Bobru.

Černá Voda

Z tej miejscowości w 1628 roku emigrował, wraz ze swoimi przyjaciółmi, do polskiego Leszna J. A. Komeński zwany „nauczycielem narodów”. W Żacléru spędził swoją ostatnią noc w ojczyźnie. Wydarzenie to upamiętnia kamienny labyrint z cytatami Komeńskiego, znajdujący się tuż przy granicy państwa. Po drodze można zobaczyć kilka kamiennych rzeźb nieznanymi autorów oraz pomnik poległych w I wojnie światowej autorstwa Emila Schwantnera. Wędrując przez wieś można podziwiać niezwykle widoki na Sněžkę i Góry Krucze. W zimie z Žaclěra, przez miejscowości Bobr i Černá Voda, do prowadzą Královca trasy narciarstwa biegowego, których mapa jest dostępna bezpłatnie w IC Žaclěř.



Letecký pohled na Královecký Špičák,
 Snowkiting pod Vraními horami,
 Kaple Panny Marie Pomocné
 Widok z lotu ptaka na Královecký Špičák,
 Snowkiting w Górach Kruczych,
 Kaplica Matki Bożej Wspomożycielki Wiernych



Královecký Špičák

Královecký Špičák ve Vraních horách nabízí krásný pohled na Krkonoše. V jarních a podzimních měsících je možné pozorovat západy, kdy se slunce schovává přímo za vrchol Sněžky. Pod Špičákem se nachází malá, ale malebná vesnička Vrchová, kterou opatruje Panna Marie Pomocná, jíž je zde zasvěcena kaplička. Louky pod horami v zimním období využívají příznivci snowkitingu.

Kralowiecki Szpiczak

Kralowiecki Szpiczak [Královecký Špičák] w Górach Kruczych oferuje piękne widoki na Karkonosze. W miesiącach wiosennych i jesiennych można obserwować zachody słońca, podczas których słońce chowa się zaraz za szczytem Śnieżki. Pod Szpiczakiem znajduje się mała, ale malownicza wioska Vrchová, nad którą sprawuje opiekę Maria Panna Nieustającej Pomocy. Kapliczka jej poświęcona znajduje się w tym właśnie miejscu. Z łąk pod górami w okresie zimowym korzystają miłośnicy snowkitingu.

vlevo: Technická památka - viadukt v Bernarticích, Vila Křenov, Letecký pohled na Bernartice
 vpravo: barokní kostel Nanebevzetí Panny Marie, Krausova vyhlídka, Bečkovský vodopád

po lewej: Zabytek techniczny - wiadukt w miejscowości Bernartice, Willa Křenov, Widok z lotu ptaka na Bernartice
 po prawej: barokowy kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, punkt widokowy Krausova vyhlídka, wodospad Bečkovský



Bernartice a okolí

Obec Bernartice se nachází pod Vraními horami ve výšce 492 m n. m. V jejím středu stojí barokní kostel Nanebevzetí Panny Marie, v jehož blízkosti je umístěno několik kamenných plastik a nejstarší svědci minulosti, tzv. smírčí kříže. U hřbitovní zdi je hrob s uměleckým náhrobkem čtyř židovských dívek, obětí koncentračního tábora v Bernarticích za II. světové války. Z Bernartic se můžete vydat po turistických i cyklo stezkách do sousedního Bečkova - k Bečkovskému vodopádu nebo na Jánský vrch s Krausovou vyhlídkou. Pod bernartickou správou spadá také osada Křenov, nejteplejší ze zdejších lokalit. Tehdejší majitel zacléřské porcelánky si zde nechal postavit vilu, která dnes slouží jako penzion a restaurace. V blízkosti jejího vchodu se nalézá kašna, kterou vyzdobil krásným reliéfem sochař Emil Schwantner.

Bernartice i okolica

Gmina Bernartice leży pod Górami Kruczymi na wysokości 492 m n.p.m. W jej centrum stoi barokowy Kościół Wniebowzięcia Marii Panny, w pobliżu którego znajduje się kilka kamiennych rzeźb i najstarsi świadkowie przeszłości, tzw. krzyże pojednania. Przy murze cmentarnym znajduje się grób z nagrobkiem artystycznym czterech dziewcząt żydowskich, ofiar obozu koncentracyjnego w Bernarticach z okresu II wojny światowej. Z Bernartic można udać się po ścieżkach turystycznych i rowerowych do sąsiedniej miejscowości Bečkov - do Bečkovskiego Wodospadu lub na Jánský vrch z wieżą widokową Krausa. Křenov, najcieplejsza z tutejszych miejscowości, podlega także pod gminę bernarticką. Ówczesny właściciel zaclerskiej fabryki porcelany zbudował tutaj willę, która służy do dzisiaj także jako pensjonat i restauracja. W pobliżu wejścia do niej znajduje się fontanna, którą ozdobił pięknym reliefem rzeźbiarz Emil Schwantner.

Výlety ve vzdáleném okolí

Wycieczki w dalsze rejony

Sněžka

Na vrchol nejvyšší hory České republiky se pohodlně dostanete kabinkovou lanovkou z Pece pod Sněžkou.

Śnieżka

Szczyt najwyższej góry Republiki Czeskiej można wygodnie zdobyć kolejką kabinową z miejscowości Pec pod Sněžką.

+420 499 405 522 | www.snezkalanovka.cz



Rozhledna na Hnědém vrchu u Pece pod Sněžkou

Pro návštěvníky je otevřená denně dle provozu lanové dráhy Hnědý vrch od června do října.

Wieża widokowa Hnědý vrch koto miejscowości Pec pod Sněžkou

Otwarta dla zwiedzających codziennie w godzinach pracy kolejki linowej Hnědý vrch w okresie od czerwca do października.

+420 840 888 229 | www.skiresort.cz

Stezka korunami stromů

V Janských Lázních můžete stoupat od kořenů do korun stromů.

+420 499 110 019

www.stezkakraonose.cz

Ścieżka w koronach drzew

W Janských Łązních można wspiąć się od korzeni do koron drzew.

+420 499 110 019

www.stezkakraonose.cz



Hospital Kuks

Barokní, původně vojenský hospital s kaplí, lékárnou a lapidáriem unikátních soch Ctností a Neřestí od mistra M. B. Brauna. Procházkou je možné dojít k unikátnímu Braunovu Betlému umístěnému nedaleko v lese.

Szpital Kuks

Barokowy, pierwotnie wojskowy szpital z kaplicą, apteką i lapidarium wyjątkowych rzeźb Cnoty i Występki dłuta M.B. Brauna. Spacerem można dotrzeć do wyjątkowego Betlejem autorstwa Brauna, znajdującego się niedaleko w lesie.

+ 420 499 692 161 | www.hospital-kuks.cz

Adršpaško-teplické skály

jsou unikátním pískovcovým přírodním útvarem, nejvyšším a nejdivočejším skalním městem střední Evropy. Mají neopakovatelné kouzlo ve všech ročních obdobích.

Skaly Adršpasko-Ciepliekie

Wyjątkowa, naturalna formacja z piaskowca. Jest to największe i najbardziej dzikie miasto skalne w Europie Środkowej o niepowtarzalnym uroku we wszystkich porach roku.

+ 420 731 151 656 | www.adrspasskeskaly.cz



Aichelburg

Na lesnatém úbočí Světlé hory vysoko nad řekou Úpou stojí obnovený lesní hrádek Aichelburg, který byl původně postaven na počest Bertholdu knížete z Aichelburgu v r. 1863. Dostanete se k němu po vycházkové trase z Horního Maršova. Klíče od hradní síně si můžete vypůjčit denně v informačním centru Veselý výlet v Horním Maršově.

Aichelburg

Na lesistým zboczu w miejscowości Světlá Hora, vysoko nad rzeką Úpą, stoi odnowiony zameczek leśny Aichelburg, zbudowany pierwotnie w 1863 roku na cześć Bertholda, księcia Aichelburga. Można do niego trafić po trasie spacerowej z miejscowości Horní Maršov. Klucze od sali zamkowej można wypożyczyć codziennie w Centrum Informacyjnym Veselý výlet w miejscowości Horní Maršov.

+ 420 499 874 298 (08.30 - 17.30) | www.veselyvylet.cz



Polsko

Polska

Bukówka



Krzeszów



Chelmsko Śląskie



Papoušci Karpacz

Seznamte se s barevnými obyvateli tropických lesů a džunglí.

Papugarnia Karpacz

Poznaj barvných mieszkańców tropikalnych lasów i džungli.

+48 50 197 11 14 | www.papugarniasniezka.pl

Aquapark Karpacz

+48 75 76 70 740 - 747

www.golebiewski.pl



Park Miniatur památek Dolního Slezska

Prohlédněte si hrady, zámky, kláštery a další památky Dolního Slezska, které jsou zmenšené v poměru 1:25 a odpovídají jejich skutečné podobě.

Po předložení vstupenky do Městského muzea Žacléř 10% sleva na vstupné.

Park Miniatur Zabytków Dolnego Śląska

Obejřte zamky, pałace, klasztory i inne zabytki Dolnego Śląska odwzorowane w skali 1:25 w miniaturach odtwarzających precyzyjnie ich rzeczywisty wygląd.

Po okazaniu wejściówki do Muzeum Miejskiego Żaclerz 10% rabatu na bilet wstępu.

+48 75 75 22 242 | www.park-miniatur.com

Muzeum Tkactwa v Kamiennej Górze

Stálá expozice o tkalcovství, historii města, zařízená lidová světnice a měšťanský salón. Muzeum pořádá i tématické výstavy a akce pro veřejnost.

Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze

Stała ekspozycja poświęcona tkactwu, historii miasta, urządzona izba ludowa i salon mieszczański. Muzeum organizuje także wystawy tematyczne i imprezy publiczne.

+48 75 744 22 75 | www.muzeumtkactwa.pl



Podzemní turistická a naučná stezka Důl „Liczyrzepa” – Chodby Kowary

Stezka je součástí hotelového komplexu Jelenia Struga. Kromě prohlídky podzemních uranových dolů můžete zhlédnout laserovou show nebo navštívit radonové inhalatorium.

Podziemna Trasa Turystyczno-Edukacyjna Kopalnia „Liczyrzepa” – Sztolnie Kowary

Szlak jest częścią kompleksu hotelowego Jelenia Struga. Oprócz zwiedzania podziemnych kopalni uranu, można obejrzeć pokaz laserowy lub odwiedzić inhalatorium radonowe.

+48 75 75 28 458 | www.jeleniastruga.pl



Za deštivého počasí
doporučujeme

A w razie deszczowej pogody...



Pohádkové Krkonoše

Výstava pohádkových bytostí „Do Krakonošova“ v Turistickém informačním centru ve Svobodě nad Úpou.

Bajkowe Karkonosze

Wystawa bajkowych stworzeń „Do Liczyrzepy“ w Centrum Informacji Turystycznej w Swobodzie nad Upą.

+420 499 692 953 | www.dokrakonosova.webnode.cz

Muzeum Podkrkonoší v Trutnově

Muzeum pořádá výstavy různého zaměření, akce a pravidelné přednášky. Stálá expozice představuje hrady, zámky a venkovské usedlosti Trutnovska.

Muzeum Podkarkonoszy w Trutnowie

Muzeum organizuje wystawy o różnej tematyce, imprezy oraz regularne odczyty. Ekspozycja stała to zamki, palace i posiadłości wiejskie w regionie Trutnovska.

+420 499 811 897 | +420 731 647 600 | www.muzeumtrutnov.cz



Galerie města Trutnova Galeria Miasta Trutnowa

+420 499 815 916 | www.gamt.cz

UFFO

společenské centrum Trutnovska pro kulturu a volný čas

UFFO

Centrum Towarzyskie Regionu Trutnowskiego wspierające kulturę i spędzanie wolnego czasu

+420 499 300 999 | www.uffo.cz



Galerie Draka Trutnov

Přijďte si poslechnout pradávnoú pověst o děsivém drakovi, kterého společně zabili první osadníci, jež přišli osídlit zdejší kraj.

Galeria smoka w Trutnowie

Przyjdź posłuchać pradawnej opowieści o strasnym smoku, zabitym wspólnie przez osadników, którzy przywędrowali, aby osiedlić się w tutejszym kraju.

+420 499 329 164 | www.galeriedraka.cz

Dům pod jasanem – tkalcovské muzeum

Interaktivní muzeum, otevřené každému, kdo má zájem o lidová řemesla, ruční práce a setkávání se při tvoření. Nachází se na kraji Trutnova ve Voletinách.

Dom pod jesionem – Muzeum Tkactwa

Muzeum interaktywne, otwarte dla każdego zainteresowanego rzemiosłem, sztuką ludową, robotkami ręcznymi i spotkaniami podczas ich wytwarzania. Znajduje się na obrzeżach Trutnowa, w dzielnicy Voletiny.

+420 736 275 025 | www.dumpodjasanem.cz



DOTEK - dům obnovy tradic, ekologie a kultury v Horním Maršově

Dotek nabízí svým návštěvníkům originální výlety do okolí i zajímavou expozici uvnitř šetrného domu. Informační centrum je otevřeno každý den.

DOTEK - Dom Odnowy Tradycji, Ekologii I Kultury w miejscowości Horní Maršov

Dotek oferuje odwiedzającym oryginalne wycieczki po okolicy oraz interesującą ekspozycję wewnątrz ekologicznego domu. Centrum Informacyjne jest otwarte codziennie.

+420 739 203 205 | www.dotek.eu



Muzeum Vápenka v Horních Albeřicích

Moderní expozice formou krátkých příběhů doplněných fotografiemi představuje sedm století života v albeřickém údolí.

Klíče od expozice si můžete vypůjčit denně v informačním centru Veselý výlet v Horním Maršově.

Muzeum Vápenka w osadzie Horní Albeřice

Nowoczesna ekspozycja w formie krótkich opowieści uzupełnionych zdjęciami przedstawia siedem wieków życia w dolinie albeřickiej.

Klucze do ekspozycji można wypożyczyć codziennie w Centrum Informacyjnym Veselý výlet w miejscowości Horní Maršov.

+420 499 874 298 | www.veselyvylet.cz

Sportoviště v Trutnově

Krytý bazén, letní koupaliště, zimní stadion, bikepark, kuželna a další sportovní vyžití.

Obiekt sportowe w Trutnowie

Basen kryty, basen letni, lodowisko, park rowe-
rowy, kręgielnia i inne atrakcje sportowe.

www.sportoviste-trutnov.cz



Kam s dětmi za zábavou

Dokąd z dziećmi w poszukiwaniu rozrywki

Prkenný Důl - rybník

Zde si můžete zdarma vypůjčit veslici, opéct vuřty nebo vyzkoušet bosou stezku a houpačky.

Prkenný Důl - staw

Tutaj można bezpłatnie wypożyczyć łódki, opiec kiełbasę lub wypróbować bosą ścieżkę i huśtawki.

Bret – sportovní a rekreační areál

Ideální místo pro strávení dovolené či víkendu. Relaxace, výlety, sport. Areál nabízí fotbalové hřiště, tenisové kurty, hřiště pro plážový volejbal, nohejbal, dětské hřiště. Ubytování v moderních chatkách a restaurace.

Bret – teren sportowy i wypoczynkowy

Idealne miejsce do spędzenia urlopu lub weekendu. Relaks, wycieczki, sport. Teren oferuje boisko piłkarskie, korty tenisowe, boisko do siatkówki plażowej, siatkonogi, plac zabaw dla dzieci. Zakwaterowanie w nowoczesnych chatkach, restauracja.

+420 773 690 990 | +420 499 776 154 | www.bretcz.cz

Zoo Dvůr Králové nad Labem

Královédvorská zoo patří mezi nejvýznamnější chovatele afrických zvířat v Evropě a jako jediná v Česku nabízí v létě Africké safari, při němž návštěvníci projíždějí mezi volně vypuštěnými zvířaty.

Zoo Dvůr Králové nad Labem

Ogród zoologiczny Dvůr Králové nad Labem należy do najbardziej znaczących hodowców zwierząt afrykańskich w Europie i jako jedyny oferuje latem Afrykańskie Safari, podczas którego zwiedzający przejeżdżają między wolnymi wybiegami zwierząt.

+420 770 123 218 | www.safaripark.cz

Workoutové a street parkourové hřiště

Pro posilování vlastní vahou těla v lokalitě Pod Zahradami v Žaclěří.

Boisko workout i street parkour

W celu ćwiczenia z ciężarem własnego ciała w miejscowości Pod Zahradami w Żaclerzu.

Areál Mladé Buky

Areál leží v blízkosti Trutnova a je vybaven řadou atrakcí pro letní i zimní vyžití. Oblíbená je bobová dráha a Baldův svět s Čertí naučnou stezkou.

Teren Mladé Buky

Teren položený v blízkosti Trutnova z wieloma atrakcjami do wykorzystania w okresie letnim i zimowym. Popularnością cieszy się tor saneczkowy oraz Baldův svět (Świat Baldo) z Diabelską Ścieżką Edukacyjną dla dzieci.

+420 775 340 712 | www.arel-mladebuky.cz

Farma park Muchomůrka Janské Lázně

Dětský areál se spoustou domácích zvířat, prolézaček a her. Možnost projížďky na ponících.

Farma park Muchomůrka Janské Lázně

Teren dla dzieci z dużą ilością zwierząt domowych, drabinek do wspinaczki i gier. Możliwość jazdy na kucykach.

+420 734 326 810 | www.farmapark-muchomurka.cz

Relax park Pec pod Sněžkou

Bobová dráha a Lemurie – adrenalinová aréna pro děti.

Park rozrywki Pec pod Sněžkou

Tor saneczkowy i Lemuria – „adrenalinowa arena” dla dzieci.

+420 739 335 466 | www.relaxpark.cz

PECKA – herní krajina

Unikátní soubor dřevěných interaktivních soch a objektů na motivy krkonošské fauny nabízí poznání přírody, zážitek z architektury i fantastní hravost.

PECKA – kraina zabawy

Unikalny zestaw interaktywnych drewnianych rzeźb i obiektów opartych na karkonoskiej faunie umożliwiają poznanie przyrody, doświadczenie architektury i fantastyczną zabawę.

Velká Úpa | +420 734 621 272 | www.pec-ka.cz

Výtvarná dílna Bosorka - Janské Lázně

Vytvořte si vlastní výrobek pro radost různými technikami. V případě větší skupiny přijede Bosorka za vámi.

Pracownia Artystyczna Bosorka - Janské Lázně

Spraw sobie przyjemność, samodzielnie wytwarzając przedmiot różnymi technikami. W przypadku większych grup Bosorka przyjedzie do Was.

+420 604 201 241 | www.bosorka-art.com



Areál Bret v Prkenném Dole, dětské hřiště v Bobru, Rybník a bosá stezka Prkenný Důl, Workoutové hřiště Pod Zahradami v Žacléři, Výtvarná dílna Bosorka, PECKA – herní krajina ve Velké Úpě

Ośrodek Sportowy Bret Prkenný Důl, plac zabaw dla dzieci w miejscowości Bobru, staw i ścieżka dla bosych stóp Prkenný Důl, boisko treningowe Pod Zahradami - Žacléf, Warsztaty plastyczne Bosorka, PECKA - kraina zabaw Velká Úpa

Každoroční kulturní a sportovní akce v Žacléři

Coroczne imprezy kulturalne i sportowe w Żaclerzu



Zahájení cyklistické sezóny

Tradiční cyklistický výlet příznivců tohoto sportu zakončený občerstvením a malým dárkem se koná vždy druhou sobotu v květnu.

Początek sezonu rowerowego

Tradycyjna wycieczka rowerowa dla miłośników tego sportu zakończona posiłkiem i malým upomínkem odbywa się co roku w drugą sobotę maja.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 225, muzeum@zacler.cz

Muzejní noc

Muzeum připravuje pro své návštěvníky množství akcí a výstav po celý rok. Jednou z nich je Muzejní noc, konající se pravidelně v květnu nebo červnu. Kromě prohlídky stálé expozice a aktuální výstavy je připraven doprovodný kulturní program. Vstupné zdarma.

Noc Muzeów

Muzeum przygotowuje dla zwiedzających wiele imprez i wystaw przez cały rok. Jedną z nich to Noc Muzeów, odbywająca się regularnie w maju lub w czerwcu. Oprócz zwiedzania stałej ekspozycji i aktualnej wystawy przygotowano także towarzyszący program kulturalny. Darmowa wejściówka.

Pořadatel: Městské muzeum Žacléř | Organizator: Muzeum Miejskie Żaclerz
+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz | www.muzeum-zacler.cz



Výstava a koncert žáků základní umělecké školy

Slavnostní ukončení školního roku s kulturním programem žáků hudebního a výtvarného oboru v červnu.

Wystawa i koncert uczniów szkoły podstawowej o profilu artystycznym

Uroczyste zakończenie roku szkolnego z programem kulturalnym uczniów kierunku muzycznego i artystycznego w czerwcu.

Pořadatel: Základní umělecká škola | Organizator: szkoła podstawowa o profilu artystycznym
+420 499 776 350 | www.zuszacler.cz

Bornfloss rock

Hudební festival, který se koná na přelomu června a července.

Bornfloss rock

Festiwal muzyczny, który odbywa się na przełomie czerwca i lipca.



Pořadatel: sdružení Bornflossrock | Organizator: stowarzyszenie Bornflossrock
+420 605 514 213 | www.zacler-rock.webnode.cz

Okolo republiky

Cyklistický ultra maraton startuje v srpnu na Rýchorském náměstí.

Dookoła Republiki

Kolarski ultra maraton startuje w sierpniu na Rýchorském náměstí.

Pořadatel: Aleš Vaníček | Organizator: Aleš Vaníček
+420 724 790 372 | a.vanicek@razdva.cz
www.okolorepubliky.cz





Den lidových řemesel

Tradiční lidový jarmark s bohatým kulturním programem pro děti i dospělé, který vrcholí večerním koncertem a ohňostrojem. Každoročně se koná 5. července na Rýchorském náměstí v Žacléři.

Dzień Rzemiosł Ludowych

Tradycijný jarmark ludowy z bohatým programem kulturním dla dětí i dorostých, zakończony wieczorným koncertem i fajerwerkami. Odbywa się co roku 5 lipca na Rynku Rychorskim w Żaclerzu.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz

Dny evropského kulturního dědictví

V rámci Dnů evropského dědictví můžete v polovině září zdarma navštívit vybrané objekty v Žacléři. Doprovodný kulturní program trvá do večerních hodin.

Europejskie Dni Dziedzictwa Kulturowego

W ramach Europejskich Dni Dziedzictwa Kulturowego w połowie września można bezpłatnie zwiedzić wybrane objekty w Żaclerzu.

Towarzyszący program kulturalny trwa do późnych godzin wieczornych.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz



Výstava ateliérové a zahradní keramiky, galerie Asahigama

Ukázka japonské keramické pece na dřevo a pálení keramiky tradiční japonskou technikou raku. Poslední neděle v září.

Wystawa Ceramiki Atelierowej i Ogrodowej, Galeria Asahigama

Pokaz japońskiego pieca ceramicznego na drewno i wypalania ceramiki tradycyjną japońską techniką raku. Ostatnia niedziela we wrześniu.

Pořadatel: Irena a Hirohumi Hirai, Bobr 42, Žacléř | Organizator: Irena i Hirohumi Hirai, Bobr 42, Żaclerz | +420 499 876 643 | keramikahirai@seznam.cz



Koncerty klasické hudby

V budově ZUŠ Žacléř se pravidelně konají koncerty klasické hudby.

Koncerty muzyki klasycznej

W budynku szkoły podstawowej o profilu artystycznym Żaclerz odbywają się regularnie koncerty muzyki klasycznej.

Pořadatel: Kruh přátel hudby | Organizator: Klub Przyjaciół Muzyki
+420 499 776 350 | +420 774 032 776 (sms) | jirasekza@seznam.cz



Panochovo kvarteto

Dýňobraní

Dlabání dýní s doprovodným programem.

Dyniobranie

Rzeźbienie w dyniach z programem towarzyszącym.

Pořadatel: Sociální a zdravotní komise města | Organizator: Komisja Socjalna i Zdrowotna Miasta
+420 499 739 212 | socialni@zacler.cz

Rýchorská vánočka

V listopadu se koná soutěž o nejlepší vánočku pod Rýchorami. Rozhodnout mezi téměř dvěma desítkami vánoček představuje pro porotu nelehký úkol. Každoročně je program zpestřen například ukázkou pletení vánoček, zdobení perníčků a prodejem ručních výrobků dětí z mateřské školy.

Rychorska Chałka

Konkurs na najlepszą chałkę pod Rychorami odbywa się w listopadzie. Wybrać z prawie dwudziestu chałek to nietatwe zadanie dla jury. Co roku program jest urozmaicany na przykład pokazem plectenia chałek, zdobienia pierniczków i sprzedażą wyrobów ręcznych przedszkolaków.

Pořadatel: Sociální a zdravotní komise města | Organizator: Komisja Socjalna i Zdrowotna miasta
+420 499 739 212 | socialni@zacler.cz

Rozsvěcení vánočního stromu

První adventní neděli se lidé scházejí na Rýchorském náměstí před městským úřadem při rozsvěcení vánočního stromu. Žáci z mateřské, základní a základní umělecké školy zazpívají koledy. Vedle pěveckého vystoupení je připraveno i svařené víno a medovina, dětský punč, drobné občerstvení, prodej svící a vánočních věnců.



Zapalenie drzewka świątecznego

W pierwszą niedzielę adwentową okoliczni mieszkańcy zbierają się na Rychorskim Rynku przed Urzędem Miejskim podczas zapalania drzewka świątecznego. Uczniowie z przedszkola, szkoły podstawowej i szkoły podstawowej o profilu artystycznym śpiewają koledy. Oprócz występu artystycznego przygotowane jest także wino grzane i miód pitny, poncz dziecięcy, drobne przekąski, sprzedaż świec i wieńców bożonarodzeniowych.

Pořadatel: Město Žacléř | Organizator: miasto Żaclerz
+420 499 739 221 | starosta@zacler.cz

Lyžařský přejezd Rýchor

Tradiční zimní přejezd Rýchor se koná vždy v únoru.

Narciarski przejazd przez Rýchory

Tradycyjna, narciarska przeprawa przez Rýchory odbywa się zawsze w lutym.

Pořadatel: TJ Baník Žacléř – odbor turistiky, pí. Irena Pešková
Organizator: TJ Baník Žacléř - Departament Turystyki, Irena Pešková
+420 732 634 831 | kct.zacler@seznam.cz



Historický trojboj na ski

Závod na historických lyžích a v dobovém oblečení. Disciplíny: běh klasický asi 1 km, slalom, skok prostý, daleký. V únoru na louce pod Polákem.

Historyczny trójbój na nartach

Wyścig na dawnych nartach i w ubraniach charakterystycznych dla epoki. Dyscypliny: bieg

klasyczny okolo 1 km, slalom, skok prosty na odległość. W lutym na łące pod Polákem.

Pořadatel: Spolek lyžců
Organizator: Stowarzyszenie Narciarzy
+420 604 785 673 | bajcos@seznam.cz

Důležité kontakty | Ważne kontakty

Městské muzeum Žacléř
Turistické informační centrum

Rýchorské náměstí 10, 542 01 Žacléř

+420 499 739 225 | muzeum@zacler.cz | www.muzeum-zacler.cz | www.infocentrum-zacler.cz

Muzeum Miejskie Żaclerz
Centrum Informacji Turystycznej

Městský úřad Žacléř | Urząd Miejski Żaclerz

Rýchorské náměstí 181, 542 01 Žacléř

+420 499 739 211 | posta@zacler.cz | www.zacler.cz

Policie | Policja

Obvodní oddělení Žacléř, J. A. Komenského 71

+420 974 539 771

(Obvodní oddělení Trutnov +420 974 539 651)

Bankomat

Rýchorské náměstí 8,
Žacléř

Zdravotnictví | Służba zdrowia

Dětská pohotovost TU | Dziecięce pogotowie ratunkowe Trutnov | +420 499 866 288

Pohotovost TU | Pogotowie ratunkowe Trutnov | +420 499 866 113 (117)

Ústředna Oblastní nemocnice TU | Centrala Szpitala Rejonowego Trutnov | +420 499 866 111

Praktičtí lékaři Lekarze pierwszego kontaktu

MUDr. Pohlová Zuzana

+420 499 876 199

MUDr. Zdeněk Vrtala

+420 499 876 196

Dětský lékař Lekarz dziecięcy

MUDr. Paverová Dagmar

+420 499 776 415

Veterinář Weterynarze

MVDr. Pavla Lunterová

+420 777 221 646

Rýchorská lékárna Apteka rychorska

J. A. Komenského 68

+420 499 876 139

Rehamedica Žacléř, a.s.

J.E. Purkyně 229

+420 499 878 515

info@rehamedica.cz | www.rehamedica.cz

Ubytovatelé a restaurace Žacléř a blízké okolí

Podmioty świadczące usługi zakwaterowania
i restauracje w Żaclerzu i najbliższej okolicy

Penzion a restaurace Zelený Mlýn

Prkenný Důl 1, 542 01 Žacléř

+420 499 776 555 | +420 603 827 575 | info@zelenymlyn.com | www.zelenymlyn.com

Braunova chalupa - Bělohávkovi

Bobr 45, 542 01 Žacléř

+420 775 272 044 | ivona.belohlavkova@seznam.cz | www.braunovachalupa.wz.cz

Baba Jaga

Prkenný Důl 35, 542 01 Žacléř

+420 603 827 575 | info@baba-jaga.cz | www.baba-jaga.cz

Bret

Prkenný Důl 56, 542 01 Žacléř

+420 499 776 154 | office@bretcz.cz | www.bretcz.cz

Žacléřský Medvěd

J. A. Komenského 167, 542 01 Žacléř

+420 604 521 162 | ottas80@gmail.com | www.pension-medved.cz

Korálek

J. A. Komenského 296, 542 01 Žacléř

+420 499 876 557 | +420 604 962 904

katerina.morgan@seznam.cz

www.koralekzacler.sweb.cz

Kulturní dům Žacléř

J. A. Komenského 143, 542 01 Žacléř

+420 724 633 279

renata.pospisilova@gemec.cz

www.gemec.cz/kd-zacler

Penzion Eva

Na Pilíři 298, 542 01 Žacléř

+420 777 022 266 | +420 608 222 669 | sritr@volny.cz | www.ubytovani-eva.wz.cz

Penzion Iveta

J. A. Komenského 19, 542 01 Žacléř

+420 777 121 007 | info@pensioniveta.cz | www.pensioniveta.cz

Vila Křenov

Křenov 11, 541 01 Trutnov

+420 739 018 152 | mirekzavrel@seznam.cz | www.vilakrenov.cz

Rýchorská bouda

Rýchory 55, 542 01 Žacléř

+420 777 045 673 | +420 606 090 668 | martinaskrystof@gmail.com | www.rychorska-bouda.cz

Penzion Oliver

Nám. J. Čapka 272, 542 01 Žacléř

+420 608 880 481 | kozuch272@gmail.com | www.ubytovanizacler.com

Ubytování U řezníka

Náměstí J. Čapka 206, 542 01 Žacléř

+420 608 123 963 | libor.srol@humlak.cz | www.ubytovani-ureznika.cz

Ubytování U kapličky

Prkenný Důl 18, 541 01 Žacléř

+420 775 739 939

ubytovaniukaplicky@seznam.cz

www.ubytovani-u-kaplicky.cz

Chalupa Křenov 62

Křenov 62, 541 01 Bernartice

+420 602 180 236 | +420 602 576 589

chalupakrenov@gmail.com

www.chalupakrenov.cz

Penzion Nad Sněžným potokem

Prkenný Důl ev.č. 051, 541 01 Žacléř

+420 724 672 185

penzion.chata@gmail.com

www.e-chalupy.cz (číslo objektu 7185)

Chata Desmo

Prkenný Důl 7, 541 01 Žacléř

+420 723 481 770

chata.desmo@gmail.com

www.chatadesmo.cz



K poznávání našeho kraje vám poslouží další informační materiály, které jsou zdarma k dispozici v TIC Žacléř:

Nasz region mogą Państwo poznać również dzięki innym materiałom informacyjnym dostępnym bezpłatnie w Centrum Informacyjnym Żaclerz:

Žacléř – město na pramenech
Żaclerz – miasto na źródłach



Příběhy ukryté v kameni
Historie ukryte w kamieniu

Všechny cesty vedou do Žacléře,
aneb vycházkové trasy v Žacléři a okolí
Wszystkie drogi prowadzą do Żaclerza,
czyli szlaki spacerowe po Żaclerzu i okolicy

Obsah | Spis treści

- | | |
|---|---|
| <p>3 Úvod Žacléř Wstęp Żaclerz</p> <p>4 Historie Historia</p> <p>6 Městské muzeum Žacléř
Muzeum Miejskie Żaclerz</p> <p>8 Turistické informační centrum
Centrum Informacji Turystycznej</p> <p>10 Hornický skanzen Žacléř
Skanzen górniczy Żaclerz</p> <p>12 Dělostřelecká tvrz Stachelberg
Twierdza artyleryjska Stachelberg</p> <p>14 Rozhledna Eliška
Wieża widokowa Eliška</p> <p>WÝLETY V BLÍŽKÉM OKOLÍ
WYCIECZKI PO NAJBLIŽSZEJ OKOLICY</p> <p>16 Rýchory</p> <p>18 Naučná trasa J. A. Komenského Geologická expozice
Ścieżka edukacyjna J. A. Komeńskiego Ekspozycja geologiczna</p> <p>20 Prkenný Důl – ráj lyžařů
Prkenny Důl – raj narciarzy</p> | <p>22 Bobr Černá Voda
Bóbr Černá Voda</p> <p>24 Královecký Špičák
Kralowiecki Szpiczak</p> <p>26 Bernartice a okolí
Bernartice i okolica</p> <p>28 Výlety ve vzdáleném okolí
Wycieczki w dalsze rejony</p> <p>30 Polsko
Polska</p> <p>32 Za deštivého počasí doporučujeme
A w razie deszczowej pogody...</p> <p>35 Kam s dětmi za zábavou
Dokąd z dziećmi w poszukiwaniu rozrywki</p> <p>38 Každoroční kulturní a sportovní akce v Žacléři
Coroczne imprezy kulturalne i sportowe w Żaclerzu</p> <p>43 Důležité kontakty
Ważne kontakty</p> <p>44 Ubytovatelé a restaurace Žacléř a blízké okolí
Podmioty świadczące usługi zakwaterowania i restauracje w Żaclerzu i najbliższej okolicy</p> |
|---|---|

Podrobnější informace a užitečné odkazy získáte na internetových stránkách:
Bardziej szczegółowe informacje i przydatne linki znajdują się na stronie internetowej:

www.zacler.cz	www.infocentrum-zacler.cz	www.krkonose.eu
www.bilestopy.cz	www.muzeum-zacler.cz	www.vychodnikrkonose.cz

Vydalo město Žacléř

Texty
pracovníci
Městského muzea Žacléř

Překlady
Bleskové překlady.cz
Michala Ulrichová

Foto
Jiří Pospíšil, Daniel Mach,
Jana Jaklová, Miloš Šálek,
Aerial photos Petr Toman,
Radovan Vlček, Benedikt Markel,
Aleš Vaniček, Marek Koprowski

Předtisková příprava
LUD design
lud-design.cz

Tisk
UNIPRESS spol. s r. o.